

SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN PEDRO

Pedro escribe a los creyentes

¹ Nugö, dúr Simón Pedro, úr jandaderogui car Jesucristo. Guegue-ca bi ddajqui cam cargo pa gu xij yu cjahni nar tzi ddayo jña. Por digue nar carta-na, dí nzohquijü, nuquejü, xcú cjaü í bajtziquijü ca Ocja, como guegue bi nzojtiqui quir tzi mayjü, cja gü hñemejü car Jesucristo. Parejo xtú töhtibijü cár tzi ttijqui car Cristo, nugöje ndí yojme car Jesús bbü mí bbüjcua jar jöy, cja nuquejü, gü hñemejü, pe jí xquí ccahtijü. üm Cjaa-göjü car Jesucristo. Guegue-ca bi dü pa bi ddajquijü car nzajqui ca jin da tjegue, dí göhtjojü.

² Cam Tzi Tajü jítzi da möxquiguejü pa gui ndo padijü ja i ncja guegue cja co cam Tzi Jmujü Jesús. Da ddahquijü rá ngu bendición pa gui hmüpju rá zö cja gui yojmü co ni cár tzi ttijqui.

Cualidades del cristiano

³ Rá ndo nzeh cam Tzi Jmujü Jesucristo, cja xí ddajquijü hnar ddadyo hmüy cja co göhtjo ca dí nestajü pa gu hmüpju hua jar jöy ncja ngu ga ne cam Tzi Tajü jítzi. Nugöje dú meyaje car Jesús bbü mí bbüjcua jar jöy. Dú ccahtije, guegue mí yojmi cár poder ca Ocja. Nxøgue már zö ca mí ma cja co ca mí øte. Eso, bbü mí nzojquije dú tenije cja dú emeje.

⁴ Como rá ndo nzedi guegue, guejtjo bi xijquije cü dda promesa rá nzedi cü í föxquije rá ngu.

Hnehquiguεjμ, bbμ xcú hñemejμ cμ promesa-cμ, ca Ocja xí ddahquijμ hnar ddadyo hmμy ca rí hñe guegue. Ya jin da dahquijμ cμ nttzomfeni cμ i mandadobi yμ cjahni yμ jí í bajtzi ca Ocja. Nu cμ cjahni-cμ, da bbεdijμ, como i tenijμ nμr mundo, cja da mpuni göhtjo yμ i cja hua.

⁵ Nuquεjμ, como ya xcú hñemejμ cμ promesa cμ xí xijquijμ ca Ocja, gui zεdijμ ca grí hñemejμ. Guejtjo gui nxödijμ pa gui hmμpjμ rá zö. Cja pé gui nxödijμ pa más gui padijμ ja i ncja ca Ocja.

⁶ Guejtjo gui nxödijμ gui penti quir mfenijμ, pa jin da dahquijμ cμ mfeni rá nttzo. Jin da gaxi ir mμyμ bbμ gui tzejtijμ prueba por rá nguehca grí tenijμ car Cristo. Cja jøncα, pé gui nxödijμ ja ncja gri hmμpjμ pa da tzøh ca Ocja, göhtjo ca gui dyøtijμ.

⁷ Cja diguebbμ ya, pé gui nxödijμ gui mah quir mingα-hermanoju. Cja xtrí gax ya, gui nxödijμ gui nejμ göhtjo yμ cjahni, ncja ngu gri netsjejμ.

⁸ Como bbμ gui nxödijμ gui hmμpjμ ncjanμ, cja jin gui jiejmμ ca grí dyøtijμ yμ xtú mangua, nubbμ, da tzi sirvebi ca Ocja cμ cjeya cμ xcrú hmμpjμ hua jar jöy, cja xquí pehtzijμ algo pa gui döjtijμ bbμ xtí ntjejμ guegue. Nubbμ, jin dur hmeditjo ca xcú hñemejμ cam Tzi Jmujμ Jesucristo.

⁹ Porque cμ cjahni cμ ya xí hñeme nμr evangelio cja i bbajtjo ncja ngu nguá hmμ máhmeto, bbμ jim be mí eme, i ncjajμ ncja ngu hnar godö ca i ccahti jøntsje hna tzi tøjquitjo. Cμ cjahni-cμ, xí dabenijμ te rá nguehca ca Ocja bi gahtzibijμ ca rá nttzo ca mí tujμ. Ya jin gui mbenijμ, xí salvaguijμ pa gu jejmμ ca rá nttzo, cja pa hnahño grá hmμpjμ ya.

¹⁰ Eso, dí xihquijμ, μm cjuadaquijμ, jin gui segue

gui hmɛpɔjɛ ncja ngu nguír hmɛpɔjɛ máhmeto. Gui mɛɛguijɛ pa gui hmɛpɔjɛ ncja ngu xtú xihquijɛ. Nubbɛ da fadi, cierto, xí nzohquijɛ ca Ocja. Guejtiquiguesɛjɛ, xquí pehtzijɛ confianza, cierto, xí cjahqui í bajtziquijɛ. Nubbɛ, jin gui cojmɛ xɛtja, cja jin gui wembijɛ jar hñu ca Ocja.

¹¹ Bbɛ gui hmɛpɔjɛ ncjapɛ, nubbɛ, jin da nesta gui yomfenijɛ, ¿cja gui tzɔnijɛ nɛ jítzi, huá jina? Nubbɛ, xquí padijɛ, da xogui rá zö cɛ goxtji pa gui cɛtijɛ pɛ jabɛ bí bbɛh cam Tzi Jmujɛ Jesucristo. Guegue i mandado pɛ göhtjo ɛr tiempo, cja xí ddajquijɛ nɛr ddadyo hmɛy nɛ dí pehtzijɛ ya.

¹² Nugö, jin gu tzöya ca dár mbembiquijɛ yɛ xtú xihquijɛ, masque ya xquí padijɛ rá zö ja i ncja nɛr evangelio, cja ya xcú zedijɛ ca grí hñemejɛ.

¹³ Dí ina, menta dí bbɛjti hua jar jöy, rí ntzöhui cjaatjo gu mbembiquijɛ ja ncja grí hmɛpɔjɛ.

¹⁴ Como ya xtí padi, jin tza ngu i bbɛdi pa gu tzoquiquijɛ, gu jej nɛr mundo, cja da zixqui ca Ocja. Cam Tzi Jmujɛ Jesucristo ya xí xijqui, ya xquí guejtjɛ gu tɔ.

¹⁵ Guejtjo dí mɛɛgui dár jojqui cɛ dda libro gu tzoquijɛ, pa bbɛ ya xcrú tugö, da jogui gui ccahtijɛ-cɛ car hora ca guí nestajɛ, cja gui mbenijɛ ja ncja yɛ palabra yɛ xtú xihquijɛ.

Los que vieron la grandeza de Cristo

¹⁶ I ntjumɛy car mensaje ca xtú xihquijɛ digue cam Tzi Jmujɛ Jesucristo. Ya xtú xihquijɛ, pé du co guegue, da jña cár cargo cja da mandado hua jar jöy. Nucá, jin gur bbedetjo gá ntjötjɛ ca xtrú mbentsjɛ yɛ cjahni. Nugöje, dú ccahtitsjeje te tza

már nzēh car Jesucristo, cja dú ccahtitsjeje hneje bb̄u mí yoti cár tzi tjay.

17-18 Guejtsje car Tzi Ta j̄itzi bi hñihtzibi car Jesús, cja bi uj̄tiguije, mero múr Ttu guegue. Ca hnar pa, bb̄u ndár bb̄upje car Jesús pu jar ttøø, dú ccahtije ja ngá juex quí dajtu co ni cár j̄m̄i, ncja ngu nar jiadi. Dú ccahtije, hnahño mír nigui. Guejtjo dú øjme ca Ocja, cár Tzi Ta, mbí ña pu mbo jar j̄itzi, bi nzojquije, bi ma: “Gue nam Tzi Ttu, i ddaatsje-nu. Dí ndo tzøjø.” Eso, dí padije, ntjumay nar palabra na dí xihquije.

19 Guejtjo dí pehtzij̄u cu Escritura cu bi dyøti cu profeta cja bi zoguiguij̄u. Cu palabra cu i mam pu já Escritura i jñejmi car palabra ca bi tsjijquije bb̄u ndár bb̄upje jar ttøø. Göhtjo yojo i sirve ncja testigo, i xijquij̄u ja i ncja ca hnaa ca dí emej̄u. Nuquiguj̄u, i nesta gui jñ̄hpij̄u ndumay ca i man cu Escritura-cu, como nucá, i xijquij̄u palabra cu i nesta gu padij̄u menta dí bb̄ajtij̄u hua jar mundo hua jab̄u i ndo cja ca rá nttzo. I jñejm̄u hnar lámpara ca i yojquij̄u hua jab̄u rá hmexuy. Gui segue gui nxödij̄u te i man cu Escritura-cu hasta bb̄u xta ncumpli ca i ma. Nubb̄u, cja xquí padij̄u, bb̄u, ya xquí guejtij̄u du eh car Jesucristo.

20 Pe i nesta b̄eto gui ntiendej̄u jab̄u rí hñej yu Escritura. Ca Ocja bi xih cu profeta ter beh ca di jñ̄tzi. Eso, car cjahni ca i ccahti yu Escritura pa da xij yu pé ddaa te i ma, jin da mantseje quí mf̄eni. Da dyöjpi ca Ocja da mötzi pa da bādi te i ne da man cu palabra cu bi ttun cu profeta.

21 Como guejtsje cu profeta jí mí mbentsje tema mf̄eni di jñ̄tzi pa di ncja yu Escritura. Guegue-cu

mí tzuj_u ca Ocja, cja mí øjtij_u ca mí xijm_u. Eso, bi jñuxj_u ca bi xijm_u cár Tzi Espíritu ca Ocja.

Los que enseñan mentiras

2

¹ Maħmeto mí bb_uh c_u dda metjri profeta, mí ne di jiöti quí cjahni ca Ocja. Ncja ngu y_u pa ya, pé i bb_uh c_u dda metjri profeta hneje c_u i ne da jiöhquij_u. Da ujti y_u cjahni c_u dda palabra c_u jin gui cierto. Da dyøtij_u ddahtz_u, da huanihui palabra c_u rá zö, pa jin da fadi te rí dyøtij_u. Nu c_u cjahni c_u da hñeme-c_u, da bb_uedi. C_u cjahni-c_u da xihquij_u hnahño palabra digue cam Tzi Jmuj_u Jesús, masque guegue-ca bi d_u pa bi g_uzquigöj_u ca rá nttzo. Pe como drá nttzo quí vidaj_u, da fadi jí í bajtzi ca Ocja. Nu ca Ocja da hna m_uempi cár castigoj_u, da hna d_uj_u, como bb_uetjritjo c_u palabra c_u da ujtiqij_u.

² Nu c_u jiöjte maestro-c_u, da dyøti hmetzö cja da jiöti rá ngu cjahni pa da hm_upj_u ncjadip_u. Cja como drá nttzo cár vida ca da hm_upj_u, da ttzan n_ur evangelio por rá ngue c_u jiöjte-c_u. Como da hñina c_u pé dda cjahni c_u jin gui eme, hnagu_udi ca i t_un c_u jiöjte-c_u, hnagu_udi ca dí t_unij_u.

³ C_u cjahni-c_u da ndo ne da jña _ur domi, cja da jojtiquitjoj_u, s_unta gui dyöjpij_u da segue da ujtiqij_u cja pa gui segue gui unij_u domi. Nucá, jin da huetij_u car castigo ca ba eje. Como ya má yabb_u bi man ca Ocja te di ncjajpi c_u jiöjte profeta, cja ya jin tza i ngu tiempo i bb_uedi pa da z_uh cár castigoj_u cja da mpun c_u cjahni-c_u.

⁴ Cu cjeya cu xí tjogui, ca Ocja bi castiga cu ángele cu jin gá ne gá dyøjtibi cár jñá. Jin gá jiojqui-cu, bú fongui pu jar jitzi, bi moti pu jar infierno pu jabu rá ndo hmεxuy. Cja nuya, i hnati pu hasta bbu xtu eh car pa bbu xta ttun cár castigoju.

⁵ Ca Ocja guejtjo jin gá jiojqui cu cjahni cu mí bbujcua jar jöy bbu ji bbe mí cja car manti. Jøntsjetjo car Noé co ni cu pé dda yojto cu mí bbuh pár ngu, ca Ocja bi jiojqui-cu pa jin di bbεdiju. Car Noé mí xih cu cjahni di jiejmu ca rá nttzo ca mír dyøtiju cja di hñemeju ca Ocja. Pe jin gá ne gá dyødeju. Eso, ca Ocja ndejma bú pejni car manti, bi ñuxi deje göhtjo nar jöy, cja bi du göhtjo cu cjahni-cu.

⁶ Ca Ocja guejtjo bi castiga cu mingu Sodoma hneh cu mingu Gomorra. Bú pejni tzibi desde pu jitzi, bi dati cu jñini-cu cja bi mpun cu cjahni cu mí bbuh pu. Tje bi nzø, bi goji jøntsje quí bbojtzibi, pa di ccahtiju cu pé dda cjahni cu mí bbupju cerca, como guejti-cu ji mí tzuju ca Ocja. Xajma di nt-zohmiju tema castigo di zu guegueju hneje bbu di segue di dyøtiju ca rá nttzo.

⁷ Nu ca hnar hñøjø ca mí tsjifi ar Lot, ca Ocja bi gujqui pu jar jñini Sodoma, como guegue mí tzu ca Ocja, cja mí ndo ntzøte bbu mí ccahti ja ncja nguá hmuh cu mingu pu. Nttεditjojo mar nttzo ca mí øtiju, mí ndo ndujpíteju, como jin te mí tzuju ca Ocja.

⁸ Hnajpa ngu hnajpa, car Lot bi ccahti cu hmetzö cu mí øti cu mingu pu, cja bi dyøh cu hmetzö palabra cu mí majmu. Bi ntzøte cja bi ungui ar dumuy, como guegue mí tzu ca Ocja. Nu ca Ocja bi gujqui pu jar jñini Sodoma bbu ya xti ddati-cu.

⁹ C_u cje_ya c_u xí tjo_gui, ca Oc_{ja} mí castiga c_u cja_hni c_u mí ntøxtihui. Nu c_u to mí em_e guegue, mí föx-c_u. I ncjadip_u y_u pa ya hne_je. Car Tzi Ta jítzi i pa_h bb_u i tzøhui prueba c_u cja_hni c_u i jonij_u, cja ya xí mbeni ja ncja drí gahtzibi. Guejtjo i pa_di to c_u cja_hni c_u i ndujpíte. Nucá, i j_egui da hm_uy hasta bb_u xta zøh car pa bb_u xta tj_ampi _ur huenda, cja nubbá, xta ttun cár castigoj_u, bb_u.

¹⁰ Nu c_u jiøjte maestro c_u i ne da ujtiqij_u hnahño palabra c_u jin gui cierto, jin da huetij_u, como bí tømhi ca Oc_{ja} car pa bb_u xta un cár castigoj_u. Nuc_u, i øtij_u c_u cosa rá nttzo c_u i netsje_y, i mbenij_u nttzomfeni, cja jin gui ihtzibij_u cam Tzi Jmu_j Jesús. I ndo hñixtsje ga ñaj_u, hasta i tzanij_u c_u bí bb_uh p_u jítzi. Jin gui tzuj_u ca Oc_{ja}, ni digue qui ángele.

¹¹ Nu c_u ángele c_u más i bb_uh cár ttzedi cja co cár cargoj_u, bb_u ga nguatij_u ca Oc_{ja} pa da göxij_u ter be_h ca xí dyøti qui m_inga-ángelej_u, i p_enti qui mfenij_u cja i ntzohmij_u tema palabra da jogui da xijm_u. Masque da xijm_u ca Oc_{ja} te xtrú dyøti qui hñohuij_u, pe jin da hna zanj_u.

¹² Nu c_u jiøjte maestro c_u dí xihquij_u du eje, jin gui tzujte, i ndo tzajtej_u. C_u dda mfeni c_u jin gui ntiendej_u, i ma_ndij_u, jin te ntjum_uy-cá. I jñejmi zuwe c_u cja_hni-c_u, como jin gui mben ca Oc_{ja}. I øtij_u göhtjo ca i mbentsje mbo _ur m_uyj_u. Ca Oc_{ja} xí un y_u zuwe cár nzajqui-y_u, cja pé xí ddajquij_u _ur tszejqui pa gu tzajm_u y_u zuwe cja gu pøhtij_u. Da ncjadip_u c_u cja_hni c_u dí xihquij_u. Xta hna z_uh cár castigo ca mír ntzøhui di ttuni.

¹³ Como gueguej_u xí dyøhtibij_u ca rá nttzo c_u pé

dda cjahni, guehca da ncohtzibij_u-cá. C_u cjahni-c_u, i ndo tzøjø da dejpa da nt_i cja da dyøti car ttzodyo. Nuqu_ej_u, guí mpejnij_u-c_u, parejo guí tzij_u, como i tsjifi hermano hneje. Nu gueguej_u i ndo gustabi da dyøti c_u cosa rá nttzo c_u i mbentsj_e mbo úr m_uyj_u. I øtij_u hmetzö. Jin gui ne da hm_upj_u ncja ngu xca xijquij_u ca Ocja, como jin gui bb_upj_u conforme pa cada hnar hñøjø, da hm_ubi ca hnaatjo úr bb_ejñ_a ca xí ntjajtihui.

¹⁴ C_u cjahni-c_u, göhtjo tema bb_ejñ_a ca i ccahtij_u, i ne da j_iøtij_u. Dé i mbenij_u to pé da hm_ubi, cja jin gui ne da j_iejm_u n_ur hmetzö-n_u. Gue c_u cjahni c_u jin tza i ntiendebi cár palabra ca Ocja i jøtij_u pa da hñeme hnahño palabra c_u jin gui cierto. Guejtjo i ndo moxi domi cja co c_u pé dda cosa c_u i cja hua jar mundo. Ya xí m_un ca Ocja, da bb_eh c_u cjahni-cá.

¹⁵ Máhm_eto c_u metjri maestro mí padij_u n_ur palabra n_u ncju_uni, pe bi j_iejm_u cja bi denij_u c_u dda palabra c_u jin gui tzö. Nuya, ya xí ndo wembij_u car palabra ca ncju_uni. Ya xí dyøtij_u ncja ngu gá dyøti car Balaam, como xí ntøxtihui ca Ocja. Car Balaam mí pad_i to ca Ocja, cja co ter b_eh c_a mí ne-c_a, pe jí mí ne di dyøjti ca mí xih ca Ocja. Ndejma mí ne di möx quí contra c_u israelita c_u mbá jaj_u guerra, como nucá bi ñ_ahtibij_u domi car Balaam bb_u di mötzi pa di hn_upi c_u israelita. Cja car Balaam bi möx quí contra c_u israelita, masque ya xquí m_un ca Ocja jin di dyøti-ca.

¹⁶ Nu ca Ocja bi huenti car Balaam cja bi ccahtzi. Car burro ca mí tøh car Balaam p_u jab_u m_ir ma, bi nzofu. Car zuwe bi ñ_a ncja _ur cjahni, como ca Ocja bi cjajpi bi ñ_a. Bi ccax car Balaam pa jin di ma du ntøxtihui quí cjahni ca Ocja.

17 Nu cɥ jiöjte maestro cɥ xtú xihquijɥ, jin te da möxquijɥ. Metjritjo-cɥ. I ncjajɥ ncja ngu nɥr bbønguy, como i cjujti car jiahtzi. Bbɥ rá ndo nzeh car ndajɥ, ba tu car bbønguy, cja jin tza i nigui car jiahtzi, bbɥ. Guejti cɥ cjahni cɥ da dyøjti cɥ maestro-cɥ, da hmɥ jar bbexuy. Cɥ cjahni-cɥ, ya xí tjojquibi hnar lugar pɥ jabɥ da ncastiga. Da déjɥ pɥ, da hmɥpɥ pɥ jabɥ rá ndo hmexuy, nim pa ncjahmɥ da ccahtijɥ car jiahtzi.

18 Bbɥ ga ña cɥ cjahni-cɥ, i majmɥ quí mfenitsjejɥ rá ndo nte pa gui mbenijɥ te tza rá ngu i padijɥ. Pe jin gui ncjuani ca i majmɥ, hnahño car palabra ca ba jajɥ. I xijmɥ cɥ hermano, i tjeguitjojɥ gu øtijɥ cɥ hmεtzö cɥ i øti cɥ cjahni cɥ jin gui emejɥ. Cja i jötijɥ cɥ cjahni cɥ cja xca fɥdi xca jiejmɥ cɥ costumbre rá nttzo cɥ mí tenijɥ mahmeto. Ncjapɥ ga cohtzijɥ drí ma xɥtja, pa pé da ntzixihui cɥ cjahni cɥ jin gui eme nɥr palabra ca Ocja, cja pa pé da dyøtijɥ cosa rá nttzo hneje.

19 Cɥ jiöjte-cɥ, i xih cɥ cjahni cɥ i ne da jiöti, nuya jin da nesta da mbenijɥ tema mandamiento. Da jogui da dyøte göhtjo tema cosa ca di mbentsjejɥ. I ñajɥ ncjahmɥ ya xqui bbɥpɥ libre gueguejɥ. Pe jin gui cierto ca di bbɥpɥ libre-cɥ. Nu cɥ nttzomfeni cja co cɥ cosa rá nttzo cɥ i nejɥ, guehcɥ i mandadobi cɥ cjahni-cɥ. Bbɥ i bbɥ tema cosa o tema mfeni ca i eguijɥ pa gu øtijɥ ca rá nttzo, nubbɥ, jin dí bbɥpɥ libre.

20 I bbɥh cɥ dda cjahni cɥ ya xí mɔadijɥ nɥr evangelio, cja pé xí jiejmɥ. Máhmeto mí majmɥ, mí emejɥ cam Tzi Jmujɥ Jesucristo. Nucɥ bi dɥ por rá nguejcöjɥ. Pe nuya, ya xí wenijɥ, xí ma xcá ngojmɥ jar mundo. Ya pé xqui øtijɥ cɥ cosa rá nttzo cɥ bi

jiεjm̄ bb̄ ngá hñemejm̄. Nuya, más rá ndo nttzo cár hm̄y ni ndra ngue bb̄ jí bbe mí meyajm̄ n̄r evangelio.

²¹ Masque ya xí mb̄adjm̄ n̄r hñ̄u rá zö, pé xí wembijm̄, xcá ngojm̄ x̄tja. Mír ntzöhui jin di d̄en n̄r evangelio, cja jí xcá jogui ca xcá ndenijm̄ cja pé xí jiejm̄. Como bi b̄adjm̄, xcuí hñeh ca Ocja car palabra ca bi tsijm̄, pe ndejm̄a xí dyεjm̄.

²² C̄u cjahni-c̄u, cierto xí dyøtj̄m̄ ncja ngu ga ma nar jñ̄a-n̄a: “Car dyo, xí nzi, xí ungui ̄r dyöjö, cja jønc̄a xí yojpi xí nzitjo. Guejti car zacjua, xí tsajti, cja jønc̄a pe xí ma xpá nxajtsje car bøjöy.”

La venida del Señor

3

¹ Nuya, ̄m tzi cjuadaquijm̄, guejna rá yo carta na dí p̄enquijm̄. Por medio nar carta-na cja co hneje ca hnaa ca bb̄eto dú p̄enquijm̄, dí mb̄embiquijm̄ car palabra ca bi zoguije cam Tzi Jm̄ujm̄ Jesús. Guegue bi ḡzquijm̄ ca rá nttzo ca xtú øtj̄m̄.

² Nuquejm̄, ya xquí p̄adjm̄ car palabra-cá, como bi jñ̄ux c̄u profeta jáy libro ter beh c̄a di ncja. Cja pé bi xihquijm̄ ncjadip̄m̄ quí jmandadero car Jesucristo c̄u bú janquijm̄ n̄r tzi ddadyo jñ̄a. Nugö dí p̄adi, xcuí hñemejm̄ ca ncjuani, cja guí ne gui tenijm̄-c̄a, pe xtú yojpi xtú escribi ja i ncja.

³ Bb̄eto, dí ne gu mb̄embiquijm̄ te da ncja bb̄m̄ xta guaj n̄r mundo. Bb̄m̄ ya xta ncja-c̄a, du eh c̄u dda hñøjø c̄u da dembitjo c̄u hermano, da majm̄m̄ jin gui cierto n̄r palabra n̄ dí tenijm̄. Nuc̄a, jin da hñemejm̄, ¿cja pé du eh car Jesucristo? Guejtjo

da dyøtjɯ göhtjo ca da netsjeɯ, cja drá nttzo quí vidajɯ.

⁴ Da maɲ cɯ cjaɲni-cɯ: “Xi ya, ¿dyocá jí bbe ba eɲ car Cristo ncja ngu gá ma? Desde ya má yabbɯ bbɯ mí du car Abraham, cja co car Isaac, cja co car Jacob, i ncjadinɯ nɯr mundo. Göhtjo yɯ i ncja, i bbajtjo ncja ngu nguá hmɯh bbɯ mí ttøti nɯr mundo.” Da ncjapɯ drí maɲ-cɯ.

⁵ Nu cɯ cjaɲni-cɯ, jin gui ne da ntzohmijɯ ja mí ncja nɯr mundo ya má yabbɯ. Tza úr mudi, bbɯ jí bbe mí ttøti nɯr mundo, nxøgue múr deje. Nubbɯ, ca Ocja bi mandí cár palabra, bi juejqui cɯ deje, cja bi ncjapɯ gá dyøti car jítzi cja co car jöy cɯ mí bbɯ máhmɛto. Cɯ pa-cɯ, mí cjadi deje pɯ jar jítzi cja co pɯ mbo car jöy.

⁶ Ma ya, bbɯ ya xquí tjoh cɯ cjeya rá ngu, ca Ocja bi mbeni mí nesta dí cjuajti car mundo. Nubbɯ, bi mandadobi cɯ deje pa pé bi ñux nɯr jöy. Causa bi ncja car mɯnti, cja bi du pɯ jar deje göhtjo cɯ cjaɲni cja co göhtjo cɯ te mí bbɯjcua jar jöy.

⁷ Diguebbɯ ya, bbɯ ya xquí tjoh car mɯnti, ca Ocja bi jojqui ddadyo nɯr jítzi co nɯr jöy. Cja nuya xí ma guegue, bbɯ pé xta mpun nɯr mundo, xta ncja hnar ndo tzibi, göhtjo da nzø. Da hmɯjti nɯr mundo hasta bbɯ xta mandado ca Ocja pa da ncja car juicio. Nubbɯ, da nzø nɯr mundo cja da ncastiga cɯ cjaɲni cɯ jin gui tzu ca Ocja, da bbɛdijɯ.

⁸ Cierta, ncjahmɯ ba dé cam Tzi Jmujɯ pa du eje. Pe i nesta gui ntzohmijɯ, ɯm tzi cjuadaquijɯ, dí cjaɲnitjogöjɯ, jin dí mbenijɯ ncja ngu ga mben ca Ocja. Pa guegue i jñejtihui hnajpa, hnar mil año. Jin gui tzöjpi chi tchɯ hnar pa, cja jin gui tzöjpi rá

ma hnar mil año.

⁹ Guejtjo jin gui jejtí cár promesa cja jin gui tzöjpi rá ntji pa da cumpli ca xí ma. I bbuh cu dda cjahni i majm, ca Ocja jin da cumpli ca xí ma. Nu guegue i juiguiguij cja i tøbiguij como i ne da ungui lugar göhtjo y cjahni pa da dyødej cár palabra, cja pa da jogui da repentij, santa da hñemej, göhtjo cu to da ne. Como jin gui ne ca Ocja pa da bbey y cjahni.

¹⁰ Bb pé xtu eh cam Tzi Jmuj Jesús, du hna etjo ncja hnar be bb nxuy. Nubb, da ndo fan nar jítzi, da nde, da nzø, cja da nzø y tzø, hneje. Da ndo ñantzi xtrí yøte, cjuá da zü y cjahni.

¹¹ Nuquiguej, como ya xquí padij, da tjegue cja da mpuni göhtjo nar mundo, rí ntzöhui gui ntzunij pa gui dyøtij ca da tzøh ca Ocja, cja gui jionij guegue, göhtjo mbo ir mayj.

¹² Rí ntzöhui gui jojqui quir vidaj cja gui hmupj listo, gui tøhmij car pa bb xtu eh car Cristo pa da jñanquij ur huenda cja da juzgaguij. Bb xta ncja-ca, da nzø nar jítzi cja da juagui göhtjo y te bí bbj-n. Tje da yøte.

¹³ Nugöj dí padij, cierto da ncja ca xí xijquij ca Ocja, cja guehca dí tøhmij-ca. Guegue da dyøte ddadyo nar jítzi co nar jöy, pa da hmuh p cu cjahni cu xtrú hñeme. Guegue-cu da hmupj hnar vida drá zö. Como jin da tjegui da hmuh p cu to di øti ca rá nttzo.

¹⁴ Eso, dí nzohquij, um tzi cjuadaquij. Menta dár tøhmij du eh cam Tzi Jmuj, gui uni ir mayj pa gui jiejm göhtjo ca rá nttzo. Cja bb xquí ntjej ca Ocja, cja da tjanquij ur huenda, nubb, jin gui ntzøtij, cja jin te da ddöjtiquij.

15 Bb_u dí inaj_u, ba de car Jesucristo pa du eje, i nesta gu mbenij_u, guegue i ndo pehtzibi ar ttijqui y_u cjahni y_u jin gui eme. I tømhi-y_u, xajmā da guatij_u cja da hñemej_u, pa guejti-c_u da dõtij_u car nzajqui ca jin da tjegue. Bi xihquij_u ncjap_u cam tzi cjuadaj_u car Pablo bb_u ngá escribi c_u dda carta c_u xpá menquij_u. Guegue mí pehtzi mfeni rá jitz_i, mí pad_i ja i ncja ca Ocja, como nucá bi uni jogui mfeni.

16 Guejti c_u pé dda carta c_u bi dyøti car Pablo, i xijquij_u te rá nguehca jim be ba eh car Jesucristo. Nu car Pablo, ndejmā bi jñutzi tengu palabra c_u rá ntji. Jin tza dí ntiendej_u te i ne da man c_u palabra-c_u. Nu c_u cjahni c_u jin tza i pehtzi mfeni rá ngu o jin gui eme car Jesucristo göhtjo mbo úr muy_u, guegue-c_u, bb_u ga ccahtij_u c_u palabra-c_u, i nquivocaj_u. Hnahño ga mben-c_u, hnahño ngá man car Pablo bb_u ngá jñux c_u palabra-c_u. Nu c_u cjahni-c_u, como jin gui cierto ca i emej_u, da bbedij_u.

17 Nuquiguεj_u, am tzi cjuadaquij_u, como ya xquí padij_u te da ncja, gui zedij_u, cja gui segue gui hñemej_u n_ur palabra n_u ncjuani, como ya xquí ntiendej_u rá zö ja i ncja. Ndej_umā da guahquij_u c_u dda jiöjte c_u da jioni ja drí ujtiquij_u hnahño palabra c_u jin gui cierto. Gui mfödij_u, pa jin da jiöhqij_u-c_u, cja pa jin gui jiejm_u ca ya xcú hñemej_u.

18 Nuquiguεj_u, gui segue gui nxödij_u pa más grí padij_u ja i ncja cam Tzi Jmuj_u Jesucristo, cja pa más grí yojm_u cár tzi ttijqui. Guegue bi du pa bi ddajquij_u car nzajqui ca jin da tjegue. Rí ntzöhui gu xöjtibij_u cja gu ihtzibij_u, nuya, cja co göhtjo c_u cjeya c_u ba eje, hasta bb_u xta zøh car pa bb_u xtu coji. Amén.

I ttzεdi hua nar carta-na.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe
Santiago, Edo. de México
New Testament in Otomi, Estado de México
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94